

EGYEZMÉNY

A KÖZÚTI JÁRMŰVEKRE, A KÖZÚTI JÁRMŰVEKBE SZERELHETŐ ALKATRÉSZEKRE, ILLETVE A KÖZÚTI JÁRMŰVEKNÉL HASZNÁLTOS TARTOZÉKOKRA VONATKOZÓ EGYSÉGES MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK ELFOGADÁSÁRÓL ÉS EZEN ELŐÍRÁSOK ALAPJÁN KIBOCSÁTOTT JÓVÁHAGYÁSOK KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSÉNEK FELTÉTELEIRŐL^{*/}

(2. felülvizsgált változat, amely tartalmazza az 1995. október 16-án hatályba lépett módosításokat)

120. Melléklet: 121. számú Előírás

Hatályba lépett: 2006. január 18-án

EGYSÉGES FELTÉTELEK JÁRMŰVEK JÓVÁHAGYÁSÁHOZ FIGYELEMMEL KÉZI VEZÉRLÉSEK, VISSZAJELZŐK ÉS KIJELZŐK ELHELYEZÉSE ÉS AZONOSÍTÁSA SZEMPONTJÁBÓL



**NEMZETI KÖZLEKEDÉSI HATÓSÁG
BUDAPEST
2009**

^{*/} Az Egyezmény korábbi címe: **Egyezmény gépjármű részegységek és alkatrészek jóváhagyására vonatkozó egységes feltételek elfogadásáról és a jóváhagyás kölcsönös elismeréséről.** Kelt Genfben, 1958. március 20-án.

E/ECE/324

Rev.2/Add.120

E/ECE/TRANS/505

121. számú Előírás

2. oldal

Az Előírás eredeti címe:

**UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF VEHICLES WITH
REGARD TO THE LOCATION AND IDENTIFICATION OF HAND CONTROLS, TELL-
TALES AND INDICATORS**

Tartalmazza:

az eredeti Előírás 1. helyesbítését a 2005. december 21-én kelt C.N.1278.2005.TREATIES-7 jegyzék

az eredeti Előírás 1. kiegészítését – hatályba lépett 2007. november 10-én

az eredeti Előírás 2. kiegészítését – hatályba lépett 2008. október 15-én

az eredeti Előírás 3. helyesbítését – hatályba lépett 2009. október 24-én

A magyar szöveg

JAMES Mérnökiroda Kft.

Fordította: Tóth József

Készült az ENSZ-EGB 2006. február 22-én kelt E/ECE/324/E/ECE/TRANS/505/Rev.2/Add.120 számú angol nyelvű kiadványa alapján.

121. számú ElőírásEGYSÉGES FELTÉTELEK JÁRMŰVEK JÓVÁHAGYÁSÁHOZ FIGYELEMMEL KÉZI VEZÉRLÉSEK,
VISSZAJELZŐK ÉS KIJELZŐK ELHELYEZÉSE ÉS AZONOSÍTÁSA SZEMPONTJÁBÓL

TARTALOM

ELŐÍRÁS	<u>Oldal</u>
1. Alkalmazási terület.....	
2. Meghatározások	
3. Jóváhagyás kérése.....	
4. Jóváhagyás	
5. Jellemzők	
6. Járműtípus vagy a kézi vezérlések, visszajelzők és kijelzők bármilyen módosítása és a jóváhagyás kiterjesztése.....	
7. Gyártás megfelelése	
8. Rendelkezések nem megfelelő gyártás esetén.....	
9. Gyártás végleges befejezése.....	
10. Vizsgálatokért felelős műszaki szolgálatok és a jóváhagyó hatóságok nevei és címei	

MELLÉKLETEK

1. Melléklet: Járműtípus jóváhagyására vagy a jóváhagyás elutasítására, vagy kiterjesztésére, vagy visszavonására vonatkozó Értesítés figyelemmel a kézi vezérlésekre, visszajelzőkre és kijelzőkre a 121. számú Előírás szerint
2. Melléklet: Jóváhagyási jelek elrendezései

1. ALKALMAZÁSI TERÜLET

Ezt az Előírást alkalmazzák M és N^{1/} járműkategóriákra. Meghatározza a követelményeket a gépjármű kézi vezérléseinek, visszajelzőinek és kijelzőinek elhelyezésére, azonosítására, színére és megvilágítására. Ezeket úgy tervezzék, hogy biztosítsák a gépjármű kézi vezérléseinek, visszajelzőinek és kijelzőinek hozzáférhetőségét és láthatóságát és segítsék a kiválasztásukat nappal és éjjel azért, hogy csökkentsék – a vezető figyelmének a vezetési feladatról való elterelésével és a vezérlések kiválasztásában okozott hibákkal – a biztonság veszélyeztetését.

2. MEGHATÁROZÁSOK

A jelen Előírás céljára

- 2.1. "Vezérlés" a készüléknek azt a kézzel működtetett részét jelenti, ami lehetővé teszi, hogy a vezető megváltoztassa a jármű vagy a jármű alrendszerének állapotát vagy működését.
- 2.2. "Készülék" olyan elemet vagy elemek csoportját jelenti, amit egy vagy több feladat elvégzésére használnak.
- 2.3. "Kijelző" olyan készüléket jelent, ami azoknak a fizikai jellemzőknek a nagyságát mutatja, amit a műszer érzékel.
- 2.4. "Közös tér" olyan területet jelent, amelyen két vagy több információs tevékenységet (pl. jelkép) jelenítenek meg, de nem egyidejűleg.
- 2.5. "Visszajelző" olyan optikai jelet jelent, ami – amikor világít – mutatja a készülék működésbe lépését vagy a hibás működési állapotot vagy a működésben fellépő hibát.
- 2.6. "Szomszédos" azt jelenti, hogy sem vezérlés, visszajelzés, kijelzés vagy más lehetséges figyelemelterelő olyan forrás nincs az azonosító jelkép és a visszajelző, kijelző vagy a vezérlés között, ami ezt a jelképet felismerhetővé teszi.
- 2.7. "Gyártó" olyan személyt vagy testületet jelent, aki felelős a jóváhagyó hatóságnak a típusjóváhagyási folyamat minden szempontjáért és a gyártás ellenőrzésének biztosításáért. Nem lényeges, hogy a személy vagy testület közvetlenül érintve legyen a jármű, alkatrész vagy külön műszaki egység gyártásának minden olyan fázisában, ami tárgya a jóváhagyási eljárásnak.
- 2.8. "Járműtípus" olyan gépjárműveket jelent, amelyek nem különböznek olyan belső elrendezéseinek tekintetében, amelyek befolyásolhatnák a vezérlések, visszajelzők és kijelzők jelképeinek azonosítását és a vezérlések működtetését.
- 2.9. "Jármű jóváhagyása" a járműtípus jóváhagyását jelenti figyelemmel a vezérlések, visszajelzők és kijelzők felszerelési, grafikai kivitelezési, olvashatósági, színezési és fényességi módjára.

3. JÓVÁHAGYÁS KÉRÉSE

- 3.1. A járműtípus jóváhagyásának kérelmét figyelemmel a vezérlések, visszajelzők és kijelzők jellemzőire a gyártó vagy kellően meghatalmazott képviselője nyújtsa be.
- 3.2. Mellékeljék három példányban a következő okmányokat és adatokat:
 - 3.2.1. a járműtípus leírását,
 - 3.2.2. a jelen Előírás 1. Táblázatában megállapított tételek és a gyártó által a járműhöz előírt vezérlések, visszajelzők és kijelzők listáját.
 - 3.2.3. a vezérlések, visszajelzők és kijelzők jelképeinek grafikai terveit, és
 - 3.2.4. rajzokat és /vagy fényképeket, amelyek mutatják a vezérlések, visszajelzők és kijelzők elrendezését a

^{1/} M és N kategóriák, amint azt a járműszerkezetekre vonatkozó Közös Határozathoz (R.E.3) csatolt 7. Melléklet (TRANS/WP29/78/Rev.1/Amend.2 és annak utolsó Amend.4 módosítása) meghatározza.

járműben.

- 3.3. Egy olyan járművet vagy annak a vezérlések, visszajelzők és kijelzők teljes készletével felszerelt részét, amint azt a fenti 3.2.2. bekezdésben előírják, és ami képviseli a jóváhagyásra kerülő járművet, bocsássanak a jóváhagyási vizsgálatokért felelős műszaki szolgálat rendelkezésére.

4. JÓVÁHAGYÁS

- 4.1. Ha a jelen Előírás szerint jóváhagyásra benyújtott járműtípus megfelel a jelen Előírás követelményeinek, akkor e járműtípus jóváhagyását adják meg.
- 4.2. Adjanak jóváhagyási számot minden típusnak. Ennek első két számjegye (jelen esetben 00 az Előírás eredeti formájára) a jóváhagyás időpontjában az Előírásba befoglalt legújabb fő műszaki módosítások sorozatszámát jelölje. Ugyanaz a Szerződő Fél ugyanazt a jóváhagyási számot ne használja egy másik járműtípushoz vagy ugyanahhoz a járműtípushoz, amit a fenti 3.2.2. bekezdésben hivatkozott listában nem meghatározott berendezés nélkül terjesztettek be a jelen Előírás 6. bekezdésének rendelkezéseitől függően.
- 4.3. A járműtípus jelen Előírás szerinti jóváhagyásáról, a jóváhagyás kiterjesztéséről vagy az elutasításról, visszavonásról vagy a gyártás végleges beszüntetéséről értesítsék azokat az 1958. évi Egyezményben részes Feleket, akik ezt az Előírást alkalmazzák, a jelen Előírás 1. Mellékletének megfelelő nyomtatványon.
- 4.4. A jelen Előírás szerint jóváhagyott járműtípusnak megfelelő minden járműre észrevehetően és hozzáférhető helyen erősítsék fel – a jóváhagyási értesítésben meghatározott helyen – a nemzetközi jóváhagyási jelet. Az ilyen nemzetközi jóváhagyási jel:
- 4.4.1. olyan kör, amely az "E" betűt és utána a jóváhagyó ország számát ^{2/} veszi körül;
- 4.4.2. ennek az Előírásnak a száma, amelyet "R" betű, kötőjel és a jóváhagyási szám követ a 4.4.1. bekezdésben leírt kör jobb oldalán.
- 4.5. Ha a jármű megfelel az Egyezményhez csatolt egy vagy több más Előírás szerint jóváhagyott

^{2/} 1 = Németország	18 = Dánia	35 = üres
2 = Franciaország	19 = Románia	36 = Litvánia
3 = Olaszország	20 = Lengyelország	37 = Törökország
4 = Hollandia	21 = Portugália	38 = üres
5 = Svédország	22 = Orosz Föderáció	39 = Azerbajdzsán
6 = Belgium	23 = Görögország	40 = Macedónia
7 = Magyarország	24 = Írország	41 = üres
8 = Cseh Köztársaság	25 = Horvátország	42 = Európai Közösség ^{*/}
9 = Spanyolország	26 = Szlovénia	43 = Japán
10 = Szerbia és Montenegró	27 = Szlovákia	44 = üres
11 = Egyesült Királyság	28 = Fehérorosz Köztársaság	45 = Ausztrália
12 = Ausztria	29 = Észtország	46 = Ukrajna
13 = Luxemburg	30 = üres	47 = Dél-Afrika
14 = Svájc	31 = Bosznia-Hercegovina	48 = Új-Zéland
15 = üres	32 = Lettország	49 = Ciprus
16 = Norvégia	33 = üres	50 = Málta
17 = Finnország	34 = Bulgária	51 = Koreai Köztársaság

^{*/} A tagállamok jóváhagyásaikhoz megfelelő megkülönböztető EGB számukat használják

A többi számot az országok olyan sorrendben kapják, amilyen időrendben ratifikálják, illetve csatlakoznak a keresek járművekre, valamint az ilyen járművekre felszerelhető és/vagy ilyeneken alkalmazható szerelvényekre és alkatrészekre vonatkozó egységes műszaki előírások elfogadásáról, valamint az ilyen előírások alapján megadott jóváhagyások kölcsönös elismerésének feltételeiről szóló Egyezményhez. Az így meghatározott számokat az Egyesült Nemzetek Főtitkára közli a többi Szerződő Féllel.

járműtípusnak abban az országban, ahol a jelen Előírás szerint a jóváhagyást is kiadták, a 4.4.1. bekezdésben előírt jelképet nem szükséges megismételni. Ilyen esetben az Előírás és minden olyan Előírás jóváhagyási számát és kiegészítő jelképét, amelyek szerint jóváhagyást adtak ki abban az országban, ahol a jelen Előírás szerint a jóváhagyást megadták, a 4.4.1. bekezdésben előírt jelkép jobb oldalán levő függőleges oszlopban helyezték el.

- 4.6. A jóváhagyási jel jól olvasható és kitörülhetetlen legyen.
- 4.7. A jóváhagyási jelet a gyártó adattábláján, vagy közvetlenül mellette kell elhelyezni.
- 4.8. Ennek az Előírásnak a 2. Melléklete példát mutat be a jóváhagyási jelek elrendezésére.

5. JELLEMZŐK

Az 1. Táblázatban felsorolt vezérlésekkel, visszajelzőkkel és kijelzőkkel felszerelt jármű feleljen meg a jelen Előírás előírt követelményeinek az ilyen vezérlések, visszajelzők és kijelzők elhelyezése, azonosítása, színe és megvilágítása szempontjából.

5.1. Elhelyezés

- 5.1.1. A vezető – mialatt a járművet vezeti – a használatára szánt vezérléseket úgy helyezték el, hogy ezeket a vezető az 5.6.2. bekezdés feltételei között működtethesse.
- 5.1.2. A visszajelzőket és kijelzőket úgy helyezték el, hogy azokat a vezető éjjel és nappal láthassa és felismerhesse az 5.6.1. és 5.6.2. bekezdés feltételei szerint. Nem szükséges, hogy a visszajelzők és kijelzők láthatók vagy felismerhetők legyenek, ha azokat nem helyezték működésbe.
- 5.1.3. A vezérlések, visszajelzők és kijelzők azonosítóit az azonosítandó vezérléseken, visszajelzőkön és kijelzőkön vagy azokhoz közel helyezték el. Többfunkciós vezérlések esetében nem szükséges az azonosító közvetlen közelsége. Ennek ellenére, ezek olyan közel legyenek a többfunkciós vezérlésekhez, amennyire ez megvalósítható.
- 5.1.4. Az 5.1.1., 5.1.2. és 5.1.3. bekezdések ellenére az "utas-légzsák kikapcsolva" visszajelzőt, ha felszerelték, a jármű belsején belül és mind a vezető és az első utas ülésének tervezési H pontja felett kell elhelyezni a legelső ülési helyzetben. A visszajelzőt, ami riasztja az első ülésen ülőt, hogy az utas kapcsolja ki légzsákot, a vezető és az elől ülő utas minden vezetési helyzetben láthassa.

5.2. Azonosítás

- 5.2.1. Ahol felszerelték, az 1. Táblázat 3. oszlopában felsorolt vezérléseket, visszajelzőket és kijelzőket az 1. Táblázat 2. oszlopában számukra megjelölt jelképekkel azonosítsák. Ezt a követelményt ne alkalmazzák a kürt vezérlésére (hallható figyelmeztető jelzés), amikor szűk gyűrűtípusú vezérléssel vagy feszítőkötéllel hozzák működésbe. Ha olyan jelképet használnak a vezérlés, visszajelző és kijelző azonosítására, ami nincs felsorolva az 1. Táblázatban, ajánlatos azt a jelképet használni, amit az ISO 2575:2000 szabvány megjelöl, ha ilyen létezik, és ahol ez a jelkép alkalmas a vonatkozó alkalmazásra.
- 5.2.2. Az 1. Táblázatban vagy az ISO 2575:2000 szabványban nem található vezérlések, visszajelzők és kijelzők esetén a gyártó saját elképzelése szerint is használhat jelképet. Az ilyen jelkép nemzetközileg elismert alfabetikus vagy numerikus jelzést tartalmazzon. Minden alkalmazott jelkép azokat az alapelveket kövesse, amelyeket az ISO 2575:2000 szabvány 4. bekezdése megállapít.
- 5.2.3. Ha az egyértelműséghez szükséges, használhatnak kiegészítő jelképeket az 1. Táblázatban vagy az ISO 2575:2000 szabványban meghatározott jelképekhez.
- 5.2.4. Minden olyan további vagy kiegészítő jelzés, amit a gyártó használ, ne legyen összetéveszthető a jelen Előírásban megállapított jelképekkel.
- 5.2.5. Ahol egy vezérlést, visszajelzőt és kijelzőt azonos feladatra egyesítenek, az ilyen egyesítésre egyetlen jelképet használhatnak

- 5.2.6. Az 5.2.9. bekezdésben foglaltakat kivéve, minden, az 1. Táblázatban vagy az ISO 2575:2000 szabványban felsorolt vezérléseket, visszajelzőket és kijelzőket a vezető érzékelhetően függőlegesen észleljen. Forgó vezérlések esetén ezt a bekezdést arra alkalmazzák, amikor a vezérlés kikapcsolt állapotban van.
- 5.2.7. A következő azonosítások ne jelenjenek meg függőlegesen a vezető előtt:
- 5.2.7.1. kürt vezérlése,
- 5.2.7.2. bármilyen, a kormánykeréken elhelyezett vezérlés, visszajelző és kijelző, ha a kormánykereket úgy állították be, hogy a jármű ne egyenes irányban haladjon tovább, és
- 5.2.7.3. bármilyen forgó vezérlés, aminek nincs kikapcsolt helyzete.
- 5.2.8. Az automatikus járműsebesség-rendszer minden vezérlésének (cirkálás vezérlése) és a fűtés és légkondicionáló vezérlése(i)nek legyen azonosítója minden ilyen rendszer mindegyik funkciójához.
- 5.2.9. Ha felszerelték, minden vezérlésnek, ami a rendszer feladatát folyamatos tartományban szabályozza, legyen olyan azonosítója, ami az ilyen feladat beállítási tartományának határait mutatja.
- Ha színes kódolást használnak a hőmérséklet beállítási tartományának határaihoz, a forró határt piros színnel és a hideg határt kék színnel azonosítsák. Ha a feladat állapotát vagy határát külön kijelzővel mutatják és az nincs az erre szolgáló feladat vezérlőjének szomszédságában, a vezérlést és a kijelzést is függetlenül kell azonosítani az 5.1.3. bekezdésnek megfelelően.
- 5.3. Megvilágítás
- 5.3.1. Annak a vezérlésnek az azonosítója, amelynél az "IGEN" szót tüntetik fel az 1. Táblázat 4. oszlopában, mindig megvilágítható legyen, amikor a helyzetjelző lámpákat működésbe hozzák. Ezt ne alkalmazzák a padlón, a padlótartókon, a kormánykeréken vagy a kormányoszlopon, vagy a szélvédő fejrészénél vagy a fűtő és légkondicionáló rendszernél elhelyezett vezérlésekhez, ha a rendszer nem irányul közvetlenül a szélvédőre.
- 5.3.2. Azok a kijelzők és azonosítójuk, amelyeknél az "IGEN" szót tüntetik fel az 1. Táblázat 4. oszlopában, mindig megvilágíthatók legyenek, amikor a motort elindító és/vagy leállító készülék olyan helyzetben van, ami lehetővé teszi a motor működését, és a helyzetjelző lámpák működnek.
- 5.3.3. A kijelzőket, azonosítójukat és a vezérlések azonosítóját nem szükséges kivilágítani, ha a fényszórókat villogtatják, vagy nappali lámpaként üzemeltetik.
- 5.3.4. A gyártó választása szerint bármely vezérlés, kijelző vagy azonosítójuk bármikor kivilágítható.
- 5.3.5. A visszajelző ne bocsásson ki fényt kivéve, ha olyan hibás működést vagy járműállapotot azonosít, aminek a jelzésére tervezték, vagy az izzó ellenőrzése során.
- 5.3.6. A visszajelző világításának fényessége
- Biztosítsanak eszközöket, ami a visszajelzőket és azonosítójukat láthatóvá és felismerhetővé teszi a vezető számára minden vezetési helyzetben.
- 5.4. Szín
- 5.4.1. Az 1. Táblázatban felsorolt mindegyik visszajelző fénye a táblázat 5. oszlopában említett szín legyen.
- 5.4.1.1. Ha azonban már felszerelték a járművet az 1. Táblázat szerint az 5. oszlop jellemző színei szerint, a 18/lábjegyzet szerinti mindegyik jelkép megjelenhet más színnel, hogy más jelentést hordozzon az ISO 2575:2004 szabvány 5. bekezdésében javasolt általános színkódok szerint.
- 5.4.2. Az 1. Táblázatban fel nem sorolt kijelzők és visszajelzők és a kijelzők azonosítója a gyártó által választott szín lehet, azonban az ilyen szín nem zavarhat vagy fedhet semmilyen, az 1. Táblázatban felsorolt visszajelzőt, vezérlést vagy kijelzőt. A kiválasztásra kerülő szín kövesse az ISO 2575:2000 szabvány 5. bekezdésében megállapított iránymutatást.

- 5.4.3. Visszajelző azonosítására szolgáló minden jelkép vagy azonosító világosan tűnjön ki a háttérből
- 5.4.4. Bármely jelkép sötét részét körvonalával helyettesíthetik.
- 5.5. Közös tér többcélú tájékoztatás megjelenítéséhez
- 5.5.1. Közös teret használhatnak bármilyen forrásból származó tájékoztatás megmutatására a következő követelményeknek megfelelően:
- 5.5.1.1. A közös térben levő visszajelzők és kijelzők biztosítsanak megfelelő tájékoztatást bármilyen alapvető körülmény kezdeményezésénél.
- 5.5.1.2. Ha az alapvető körülmény két vagy több visszajelző működésbe lépésénél létrejön, a tájékoztatás legyen vagy
- 5.5.1.2.1. automatikusan egymásután megismételt, vagy
- 5.5.1.2.2. látható eszközökkel jelzett és kiválasztható a vezető által látható az 5.6.2. bekezdés feltételei között.
- 5.5.1.3. A fékrendszer hibájára, a távolsági fényszórókra, az irányjelzőkre és a biztonsági övre vonatkozó visszajelzők ne legyenek egy térben.
- 5.5.1.4. Ha a fékrendszer hibájára, a távolsági fényszórókra, az irányjelzőkre és a biztonsági övre vonatkozó visszajelzőket közös térben jelenítik meg, az más jelképektől elkülönítve olyan közös térben legyen, ahol az alapvető feltétel a működésbe lépéséhez létezik.
- 5.5.1.5. A fékrendszer hibájára, a távolsági fényszórókra, az irányjelzőkre és a biztonsági övre szolgáló visszajelzők kivételével a tájékoztatás vagy automatikusan megszüntethető vagy a vezető szüntetheti meg.
- 5.5.1.6. Hacsak valamely Előírás nem írja elő, a visszajelzők szín követelményeit ne alkalmazzák akkor, amikor a visszajelzők közös térben jelennek meg.
- 5.6. Feltételek
- 5.6.1. A vezető alkalmazkodik a környező fényviszonyokhoz.
- 5.6.2. A vezetőt beszerelt ütközés ellen védő rendszerrel védik, amely a gyártó előírásai szerint állítható, és szabadon mozoghat e rendszeren belül.
6. **JÁRMŰTÍPUS VAGY VEZÉRLÉSEK, VISSZAJELZŐK ÉS KIJELZŐK BÁRMELY MÓDOSÍTÁSA ÉS A JÓVÁHAGYÁS KITERJESZTÉSE**
- 6.1. A jármű típusának vagy a vezérlések, visszajelzők és kijelzők jellemzőinek vagy a fenti 3.2.2. bekezdésben említett felsorolás bármilyen szempontból való minden módosítását jelentsék annak a hatóságnak, amelyik a jóváhagyást kiadta. A hatóság azt teheti, hogy
- 6.1.1. vagy úgy ítéli meg a módosítást, mint ami nem okoz kedvezőtlen hatást, és a jármű minden szempontból megfelel a követelményeknek,
- 6.1.2. vagy további vizsgálati jelentést kér a műszaki vizsgálatokkal megbízott szolgálattól.
- 6.2. A jóváhagyás megerősítését vagy elutasítását – az eltérés megjelölésével – közölik azokkal az 1958. évi Egyezményben részes Felekkel, akik ezt az Előírást alkalmazzák, a fenti 4.3. bekezdésben meghatározott eljárással.
- 6.3. A jóváhagyást kiterjesztő illetékes hatóság minden ilyen kiterjesztésnek adjon sorozatszámot és erről az Előíráshoz csatolt 1. Melléklet mintájának megfelelő nyomtatványon értesítse az ezt az Előírást alkalmazó, az 1958. évi Egyezményben részes Szerződő Feleket.
7. **GYÁRTÁS MEGFELELŐSÉGE**
- 7.1. A gyártási eljárás – az alábbi követelményekkel együtt – az Egyezmény 2. Függelékében előírt (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2) követelményeknek feleljen meg.

- 7.2. A jelen Előírás szerint jóváhagyott járművet úgy gyártás, hogy megfeleljenek a fenti 5. bekezdésben megállapított követelmények szerint jóváhagyott típusnak.
- 7.3. A típusjóváhagyást kiadó hatóság bármikor megvizsgálhatja a gyártásellenőrzésére alkalmazott módszereket minden termelő egységnél. E vizsgálatok gyakorisága két évenként egy legyen.
8. **RENDELKEZÉSEK NEM MEGFELELŐ GYÁRTMÁNY ESETÉRE**
- 8.1. A jelen Előírás szerint jóváhagyott járműtípus jóváhagyása visszavonható, ha a fentiekben megállapított követelményeknek nem felel meg, vagy ha a jóváhagyási jellel ellátott járműtípus nem egyezik meg a jóváhagyott típusal.
- 8.2. Ha az Egyezményhez csatlakozott és a jelen Előírást alkalmazó Szerződő Fél visszavonja egy előzőleg kiadott jóváhagyását, haladéktalanul értesítse erről az 1958. évi Egyezményben részes, a jelen Előírást alkalmazó Szerződő Feleket a jelen Előírás 1. Mellékletének megfelelő értesítéssel.








9. **GYÁRTÁS VÉGLEGES BESZÜNTETÉSE**














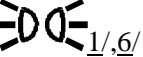




Ha a jóváhagyás birtokosa véglegesen beszünteti a jelen Előírás szerint jóváhagyott járműtípus gyártását, értesítse erről azt a hatóságot, amelyik a jóváhagyást kiadta. Ez a hatóság – a vonatkozó értesítés kézhezvétele után – tájékoztassa erről az 1958. évi Egyezményhez csatlakozott és a jelen Előírást alkalmazó többi Szerződő Felet a jelen Előírás 1. Mellékletében leírt értesítéssel.















10. **VIZSGÁLATOKÉRT FELELŐS MŰSZAKI SZOLGÁLATOK ÉS A JÓVÁHAGYÓ HATÓSÁGOK NEVEI ÉS CÍMEI**







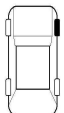
Az 1958. évi Egyezményhez csatlakozott és ezt az Előírást alkalmazó Szerződő Felek közölik az Egyesült Nemzetek Titkárságával a jóváhagyási vizsgálatok lefolytatásáért felelős műszaki szolgálatok nevét és címét, és annak a hatóságnak a nevét és címét, ahova meg kell küldeni a jóváhagyásról vagy annak kiterjesztéséről, elutasításáról vagy visszavonásáról, vagy a gyártás végleges beszüntetéséről szóló, de más országban kiadott értesítéseket.

1. Táblázat – Jelképek, megvilágításuk és színük.

No.	1. oszlop	2. oszlop	3. oszlop	4. oszlop	5. oszlop
	Tétel	Jelkép 2/	Működés	Megvilágítás	Szín
1.	Világítás főkapcsolója Visszajelző ne működjön, mint visszajelző helyzetjelző (oldal) lámpáknál.	 1/	Vezérlés	Nem	–
			Visszajelző 12/	Igen	Zöld
2.	Fényszóró tompított fénye	 1/, 6/, 13/	Vezérlés	Nem	–
			Visszajelző	Igen	Zöld
3.	Fényszóró távolsági fénye	 1/ 13/	Vezérlés	Nem	-
			Visszajelző	Igen	Kék
4.	Fényszóró-tisztító (külön üzemi vezérléssel)	 13/	Vezérlés	Nem	
5.	Irányjelző	 1/,3/	Vezérlés	Nem	
			Visszajelző	Igen	Zöld
6.	Vészvillogó	 1/	Vezérlés	Igen	
			Visszajelző 4/	Igen	Piros
7.	Első ködlámpák	 1/	Vezérlés	Nem	
			Visszajelző	Igen	Zöld

No.	1. oszlop	2. oszlop	3. oszlop	4. oszlop	5. oszlop
	Tétel	Jelkép 2/	Működés	Megvilágítás	Szín
8.	Hátsó ködlámpák	 1/	Vezérlés	Nem	Sárga
			Visszajelző	Igen	
9.	Tüzelőanyag-szint	 vagy 	Visszajelző	Igen	Sárga
			Működésjelző	Igen	
10.	Motorolaj-nyomás	 5/,18/	Visszajelző	Igen	Piros
			Működésjelző	Igen	
11.	Hűtőfolyadék hőmérséklete	 5/,18/	Visszajelző	Igen	Piros
			Működésjelző	Igen	
12.	Elektromos töltés állapota	 18/	Visszajelző	Igen	Piros
			Működésjelző	Igen	
13.	Ablaktörlő rendszer (folytonos)		Vezérlés	Igen	
14.	Elektromos ablakzár	 vagy 	Vezérlés	Nem	
15.	Szélvédő mosórendszer		Vezérlés	Igen	
16.	Szélvédő mosó- és törlő rendszer		Vezérlés	Igen	
17.	Szélvédő pára- és jégmentesítő rendszer (külön működtető rendszer)		Vezérlés	Igen	Sárga
			Visszajelző	Igen	
18.	Hátsó ablak pára- és jégmentesítő rendszer (külön működtető rendszer)		Vezérlés	Igen	Sárga
			Visszajelző	Igen	
19.	Helyzet-, oldalsó és/vagy hátsó körvonal-jelző lámpák	 1/,6/	Vezérlés	Nem	Zöld
			Visszajelző	Igen 6/	
20.	Várakozást jelző lámpák		Vezérlés	Nem	Zöld
			Visszajelző	Igen	
21.	Biztonsági öv	 vagy 	Visszajelző	Igen	Piros
22.	Légzsák hibája	 8/	Visszajelző	Igen	Sárga és/vagy Piros

No.	1. oszlop	2. oszlop	3. oszlop	4. oszlop	5. oszlop
	Tétel	Jelkép 2/	Működés	Megvilágítás	Szín
23.	Oldalsó légzsák hibája	 7/, 8/	Visszajelző	Igen	Sárga és/vagy Piros
24.	Utás-légzsák kikapcsolva		Visszajelző	Igen	Sárga
25.	Fékrendszer hibája	 8/	Visszajelző	Igen	Lásd fék Előírását
26.	Blokkolásgátló rendszer hibája	 9/	Visszajelző	Igen	Sárga
27.	Sebességmérő	km/h, ha km-t vagy mph, ha mérföldet mutat 14/	Kijelző	Igen	
28.	Behúzott kézifék	 9/	Visszajelző	Igen	Piros
29.	Kürt		Vezérlés	Nem	
30.	Fedélzeti diagnosztika vagy a motor hibája		Visszajelző	Igen	Sárga
31.	Diesel előmelegítése		Visszajelző	Igen	Sárga
32.	Szivató (hidegindító berendezés)		Vezérlés	Nem	
			Visszajelző		Sárga
33.	Légkondicionáló rendszer	 or A/C	Vezérlés	Igen	
34.	Automata (parkoló) Erőátvitel (hátramenet) vezérlés (semleges) állapot (vezetés)	P R N D 10/	Kijelző	Igen	
35.	Motorindítás	 11/, 19/	Vezérlés	Nem	
36.	Motor-leállítás	 11/, 19/	Vezérlés	Igen	
37.	Fékborítás kopási állapota	 9/	Visszajelző	Igen	Sárga
38.	Fűtőrendszer		Vezérlés	Igen	

No.	1. oszlop	2. oszlop	3. oszlop	4. oszlop	5. oszlop
	Tétel	Jelkép 2/	Működés	Megvilágítás	Szín
39.	Fűtés és/vagy légkondicionáló ventilátor	 1/	Vezérlés	Igen	
40.	Fényszóró beállítása	 vagy  és  13/	Vezérlés	Nem	
41.	Sebességmérő	km, ha km-t vagy mérföld, ha mérföldet mutat 15/	Kijelző	Igen	
42.	Alacsony guminyomás		Visszajelző	Igen	Sárga
42a.	Alacsony guminyomás (beleértve hibás működést)	 16/	Visszajelző	Igen	Sárga
42b.	Alacsony guminyomás (beleértve hibás működést) ami azonosítja az érintett abroncsot	 16/ 17/	Visszajelző	Igen	Sárga

1/ A jelkép bekeretezett területei egyszínűek lehetnek.

2/ Az ebben az Előírásban levő jelképek lényegében azonosak az ISO 2575:2000 szabványban leírt jelképekkel. Az ISO 2575:2000 szabványban meghatározott arányos méret-jellemzőket tartsák meg.

3/ A nyíl pár egyetlen jelkép. Ha azonban a balra és jobbra forduláshoz szolgáló vezérlések vagy visszajelzők függetlenül működnek, külön jelképnek tekinthetők a két nyíl és ezek e szerint különböznek el.

4/ Nem szükséges, ha a kanyarodás-jelző nyilai egyébként függetlenül működő visszajelzők, egyszerre villogjanak, mint a vészvillogó visszajelzője.

5/ A motor olajnyomás-jelképének és a motor hűtőfolyadék-jelképének egyesítése egyetlen visszajelzőben megengedhető.

6/ Külön azonosítás nem szükséges, ha a tevékenységet a világítás főkapcsolójával egyesítik.

7/ Ha egy visszajelzőt használnak a légzsák hibájának jelzésére, használják a légzsák hibájának jelképét (22).

8/ Azok a Szerződő Felek, amelyek – a jelen Előírás hatályba lépésének dátumától – megengedik vagy megkövetelik szöveg használatát ehhez a tevékenységhez, a jelen Előírás hatályba lépése dátuma után hat hónapig továbbra is megengedhetik vagy megkövetelhetik szöveg használatát az előírt jelképen felül azoknál a járműveknél, amelyeket országukban nyilvántartásba vesznek.

9/ Ha egy visszajelzőt használnak egyenlő több fékrendszer állapotának jelzésére, használják a fékrendszer hibájának jelképét.

- 10/ A "D" betűt helyettesíthetik vagy kiegészíthetik más olyan alfanumerikus karakterrel vagy jelképpel, amelyet a gyártó választott további kiegészítő kiválasztási mód jelzésére.
- 11/ Akkor használják, ha a motor vezérlése elkülönül a kulcsos reteszelő rendszertől.
- 12/ Nem szükséges, ha a kijelzőfal világítása automatikusan kigyullad a világítás-főkapcsoló működtetésére.
- 13/ Négy helyett öt vonalat alkalmazó (és fordítva) jelképeket is használhatnak.
- 14/ A szükséges szöveges azonosítást feltüntethetik nagy- és kisbetűkkel.
- 15/ A szükséges szöveges azonosítást nagybetűkben. Ha mérföldet mutatnak, rövidítés használható.
- 16/ Továbbá, az alacsony guminyomás-visszajelzőt is használhatják a guminyomás-megfigyelési rendszer (TPMS) hibás működésének jelzésére.
- 17/ A bemutatott jármű körvonala nem korlátozott, csak ajánlott körvonalrajz. Vagylagos körvonalak használhatók annak érdekében, hogy jobban mutassák be a megadott jármű tényleges körvonalát.
- 18/ A jelképeket más színnel is mutathatják, mint ahogy az 5. oszlopban meghatározták, annak érdekében, hogy más jelentést hordozzon az ISO szabvány 5. bekezdésében javasolt általános színkódok szerint.
- 19/ Az "indítás" és "megállítást" funkciók egy vezérlésben egyesíthetők. Az előírt jelképek alternatívájaként megengedett a "START" és/vagy "STOP" használata, vagy jelképek és szöveg egyesítése. Szöveg megjeleníthető nagybetűvel és/vagy kisbetűvel.

ÉRTESÍTÉS

(legnagyobb méret: A4 (210 × 297 mm))

Kiadta: a jóváhagyó hatóság neve

.....

Gépjármű kézi vezérlései, visszajelzői és kijelzői elhelyezésének és azonosításának ^{2/}

JÓVÁHAGYÁSA

JÓVÁHAGYÁSÁNAK KITERJESZTÉSE

JÓVÁHAGYÁSÁNAK ELUTASÍTÁSA

JÓVÁHAGYÁSÁNAK VISSZAVONÁSA

GYÁRTÁSÁNAK VÉGLEGES BESZÜNTETÉSE

a 121 számú Előírás szerint.

Jóváhagyás száma:.....

Kiterjesztés száma:

1. A jármű kereskedelmi neve vagy jele:
2. Gyártó neve a járműtípusnál:
3. Gyártó neve és címe:
4. Gyártó képviselőjének neve és címe, ha ilyen van:.....
5. Jóváhagyásra beterveztették:
6. Jóváhagyási vizsgálatokért felelős műszaki szolgálat:
7. Vizsgálati jelentés dátuma:
8. Vizsgálati jelentés száma:
9. Tömör leírás:

	Kézi vezérlések, visszajelzők és kijelzők a járművön:	megfelelően:
9.1.		igen/nem <u>2/</u>
9.2.		igen/nem <u>2/</u>
...		igen/nem <u>2/</u>

10. Megjegyzések:
.....
11. Jóváhagyási jel helye:.....
12. Kiterjesztés oka(i), ha vannak:.....
13. Jóváhagyást megadták / kiterjesztették / elutasították / visszavonták ^{2/}
14. Hely:
15. Dátum:

^{1/} A jóváhagyást megadó /kiterjesztő/ visszavonó országnak a megkülönböztető száma (lásd az Előírás jóváhagyásra vonatkozó intézkedéseit).

^{2/} A nem alkalmazott szöveget töröljék.

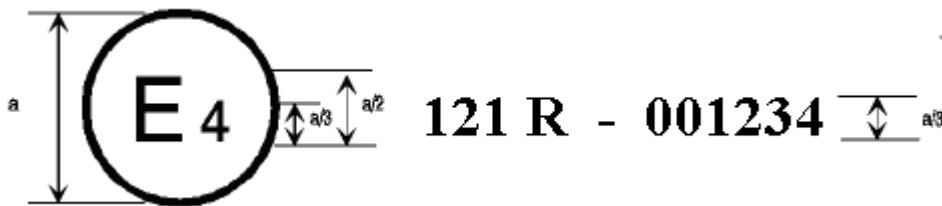
16. Aláírás:
17. A fenti jóváhagyási számot viselő következő okmányok kérésre hozzáférhetők:
.....

2. Melléklet

Jóváhagyási jelek elrendezése

A Minta

(Lásd a jelen Előírás 4.4. bekezdését)

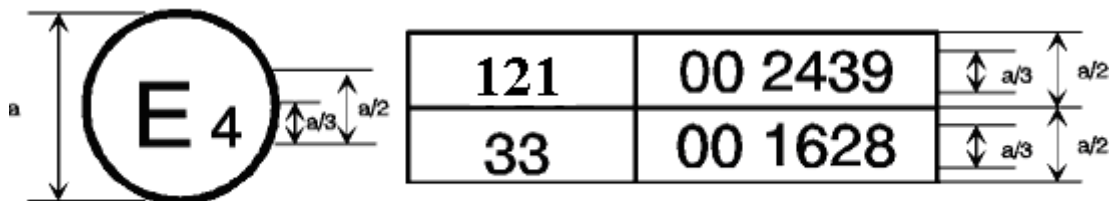


a = min. 8 mm

A járművön feltüntetett fenti jóváhagyási jel azt jelzi, hogy a vonatkozó motortípust Hollandiában (E4) hagyták jóvá a kézi vezérlések, visszajelzések és kijelzők elhelyezése és azonosítása szerint a 121. Előírás alapján, 001234 számon. A jóváhagyási szám első két számjegye (00) azt jelzi, hogy a jóváhagyást az eredeti 121. számú Előírás követelményei szerint adták ki.

B Minta

(Lásd a jelen Előírás 4.5. bekezdését)



a = min. 8 mm

A járművön feltüntetett fenti jóváhagyási jel jelzi, hogy a járműtípust Hollandiában (E4) hagyták jóvá a 121. és a 33. Előírások alapján. A jóváhagyási szám jelzi, hogy a megfelelő jóváhagyások időpontjában a 121. Előírás és a 33. Előírás szövege eredeti formájában volt.

1/ A második szám csak példa.